(**368r**) Totoť jsú odpustky <z> země Svaté a putovánie, puojčené od svatého Silvestra papeže ku prosbě Konstantina ciesařě a svaté Eleny, mateře[[1]](#footnote-1) jeho, nebo tu nalezla dřěvo Svatého kříže.

**Item putovánie Svatého města Jerusalema**

Item v Svatém městě jest kostel Svatého hrobu a v tom jest hora Kalvárie, kdežto Pán Kristus ukřižován jest. Item dále pod tú horú jest miesto, kdežto Pán Kristus byl složen s kříže na lóno mateři své a u bielá prostěradla obvinut. Item hrob Svatý, kdež Pán Kristus pohřeben[[2]](#footnote-2) byl jest a z něho velebně z mrtvých vstal. Item málo dále jest miesto, kdež se Pán Kristus ukázal světie Mářie Magdaléně, neb tu zahrada bieše, v uosobě zahradníkově. Item málo dále jest kapla Matky božie, kdež se Pán Kristus své najmilejšie mateři ukázal, a tu podlé jest oltář, kdež puol Svatého křížě stálo viece než tři sta let. A také jest tu miesto, kdež Svatý kříž skřiesil tělo mrtvé. Item podlé dveří v té kaple jest veliký kus slúpa, <k> kterémužto Pán Kristus byl jest přivázán v domu Pilátovu. Item dále v tom kostelu jest žalář anebo kámen, kdež Pán Kristus stál, ty křížové nebyli přihotovalí a připravení. Item málo dále jest oltář, kde jsú rozdělili a hráli o rúcho Kristovo. Item kapla svaté Eleny ciesařové. Item podlé toho jest jáma, kdež jest nalezla Svatý kříž boží, korunu, hřěbíky i kopie. Item pod horú Kalvárie jest oltář a v tom oltáři jest opět veliký kus slúpa, <k> kterémuž Pán Kristus byl přivázán v domu Kaifášovu. Item miesto Golgata, kdež jest nalezena hlava Adamova. Item prostřěd kostela jest miesto, kdež Pán Kristus kázal prostřěd světa. Item přěd kostelem jsú čtyři kaply: jedna jest Matky božie a svatého Jana evandělisty, druhá Anjelská, třetie[[3]](#footnote-3) svatého Jana, křtitele božieho, čtvrtá svaté Mářie Magdaleny. Item tu prostřěd jest miesto, kdež Pán Kristus odpočíval, když jest nesl Svatý kříž k umučení. Item, jdúce proti údolí Jozafat, jest duom bohatcuov, kterýž Lazarovi zapřěl střiedy chleba. Item miesto, kdež se obrátil Pán Kristus k ženám a řka: „Dcery jerusalemské, neroďte plakati na mě, ale samy na se plačte.“ Item miesto, kdež Matka božie padla, vidúci svého milého syna kříž nésti k umučení. Item bliz toho nad jedniem sklepem jsta dva kameny bielá a veliká, na kterýchžto Pán Kristus odsúzen jest od Piláta. Item škola Matky božie, kdež sě učila čísti. Item duom Pilátuov[[4]](#footnote-4), v kterémž Pán Kristus byl bičován, očí zavázán a trnovú korunú korunován a na smrt odsúzen. Item miesto, kde Pán Kristus odpustil hřiechy světie Mářie Magdaléně. Item duom Erodešuov, v kterýž Pán Kristus byl veden a tu opět bičován, posmieván a u bielé rúcho oblečen. Item chrám Šalomúnuov, ten Saracéni držie, tu Pán Kristus mnohokrát kázal a vymietal kupce a přěkupce, a řka: „Duom mój jest duom modlitebný, a vy ste z něho učinili duom lotrovský.“ Item chrám boží, v kterýž Panna Maria byla obětována a oddána Josefovi. Item rybník, z kteréhož mnozí nemocní přijali zdravie své. Item kostel svaté Anny, v kterémž Matka božie sě narodila. Item brána svatého Štěpána, skrzě kterúž byl veden přěd město <k> kamenování. Item brána zlatá, skrzě kterúžto šel Pán Kristus na Květnici.

**Item putovánie údolé Jozafat**

Item tu jest miesto, na kterémž svatý Štěpán ukamenován. Item tekúcí Cedron, přěs kterýžto dlúhý čas dřěvo Svatého kříže ležalo. Item kostel a hrob Matky božie. Item tu jest jeskyně a kámen, na kterémžto (**368v**) se modlil třikrát Pán Kristus k uotci, a tu jej anjel posiloval. Item hrob Josafat krále.

Item pod tú horú Olivetskú jest zahrada[[5]](#footnote-5), v kteréžto Pán Kristus jat byl a svázán. Item miesto, kdež Pán Kristus vedl tři učedlníky a řka jim: „Seďte tu a bděte, abyšte nevešli u pokušenie.“ Item miesto, kdež svatý Tomáš vzal pásek od Matky božie, když jest vstúpila na nebe. Item miesto, kdež Pán Kristus plakal nad městem Jerusalemem a řka: „By ty poznalo to, což ku pokoji tobě jest[[6]](#footnote-6), plakalo by i ty.“ Item miesto, kdež anděl podal větve z ráje Matce božie a řka: „Tento den budeš vzata do nebeského královstvie.“ Item na levú ruku na vrchu té hory jest miesto, kdež Pán Kristus po svém zkřiešení ukázal <se> svým apoštolóm. Item na pravú ruku na vrchu té hory[[7]](#footnote-7) Olivecké jest kostel a miesto, z kteréhožto Pán Kristus vstúpil na nebe. Item kostel a hrob svaté Palagie a žalář její, kdež se jest kála hřiechóv svých. Item město Betfage, kdežto Pán Kristus vsedl na oslici Květnú neděli. Item kostel svatého Marka evandělisty, v kterémž jsú apoštolé složili Věři u Buoh. Item kostel, kdež Pán Kristus učil své apoštoly Otče náš. Item miesto, kdež Matka božie seděla trudna, opočívajíci, když všechna miesta na všaký den navštěvovala, tu, kdež jest trpěl muky syn její. Item pod tú horú jest kostel svatého Jakuba Menšieho, a tu jest pohřeben[[8]](#footnote-8), v kterém kostele jemu se Pán Kristus ukázal na Veliku noc a řka jemu: „Bratře[[9]](#footnote-9) mój, vstaň a jěz, neb syn boží z mrtvých vstal.“ Item v tom kostele také jest hrob svatého Zachariášě proroka.

**Item putovánie údolé Siloe**

Item v údolí Siloe jest studnice, v kteréžto Matka božie vopierala plenky, když jest Pána Krista nesla do chrámu. Item studnice Siloe, z kteréžto slepý z národu jest osviecen. Item miesto, kdežto svatý Izaiáš prorok pilú přětřěn jest[[10]](#footnote-10) a tu pohřeben[[11]](#footnote-11) jest. Item skrýše a jeskyně, kdež se apoštolé pokrývali, když jsú mučili Pána Krista. Item svaté pole Alchedemach.

**Item putovánie hory Sion**

Item na hořě Sion jest miesto, kdežto židé chtěli vzieti Matku boží, když sú Její Milost nesli ku pohřebu[[12]](#footnote-12). Item miesto, kdež svatý Petr zapřěl Pána Krista, a tu miesto, kdež jest kokot zazpieval a on ukrutně zaplakal, želeje toho. Item kostel svatého Anjela, kde jest byl duom Annaniášuov biskupuov, do kteréhož najprv byl veden Pán Kristus a tu bičován a od svatého Petra zapřěn. Item kostel svatého Špitále, kterýž byl duom Kaifášuov biskupuov. Item tu jest kámen, kterýmž Svatý hrob jest přikryt byl a zavřěn. Item kostel Matky božie, v kterémž stála a přěbývala 14 let po Kristovu umučení a odtud sešla s tohoto světa. Item v tom kostele jest miesto, kdež svatý Jan evandělista přěd Matkú boží slúžil mši. Item miesto, kdež svatý Matyáš zvolen jest v apoštola miesto Jidáše. Item domek modlitebný Matky božie, kdežto ustavičně byla na modlitbách. Item miesto, kdež svatý Štěpán byl najprv pohřeben[[13]](#footnote-13) z Gamalielem a s Abibonem. Item miesto a kámen[[14]](#footnote-14), kdež Pán Kristus kázal svým apoštolóm a Matka božie seděla na druhém kameni, poslúchajíc řěči jeho. Item hrob Daviduov králuov a Šalomúnuov a jiných králuov Judy. Item miesto, kdež byl upečen beránek velikonoční. Item Sion, v kteréžto jedl Pán Kristus beránka <s> svými apoštoly. Item miesto, kdež Pán Kristus nohy umýval svým apoštoluom. Item miesto, kdež světí apoštolé vzěli dar Ducha svatého vo letniciech. Item miesto, kdež se Pán Kristus po svém skřiešení ukázal svatému Tuomovi a jiným apoštolóm (**369r**) zavřěnými dveřmi. Item miesto, kdež svatý Jacuk[[15]](#footnote-15) sťat byl Menší. Item miesto, kdež se Pán Kristus ukázal třem ženám po svém skřiešení a řekl jim neb pozdravil: „Avete!“

**Item putovánie do Betléma**

Item najprv na cestě jest kostel, kdež jsú třie králové odpočívali. Item miesto, kdež se jim zase hvězda ukázala. Item kostel, v kterémž se jest narodil Heliáš prorok. Item hrob a miesto Ráchele, mateře Jozefovy. Item u Betlémě jest kostel Matky božie, v kterémžto jest miesto, kdež se Pán Kristus narodil. Item miesto, kdež jest byl položen v jesle mezi osla a volka. Item miesto, kdež se hvězda zasě ztratila, a tu třie králi obětovali dary své. Item kapla svatého Jeronýma a hrob jeho. Item kapla Mládencuov a hroby jich. Item kostel svatého Mikuláše, a tu jest hrob Paule a Eustachie. Item bliz Betléma za míli jest kostel Matky božie, kdežto anjel ukázal Jozefovi cestu do Ejiptu. Item kostel Anjelský, kdežto anjelé zvěstovali pastýřóm narozenie božie, a tu spieváchu Chvála na výsosti Bohu.

**Item putovánie montanee Iude**

Item v hořě Judee jest údolé kamenité a ostré a pod tú horú jest studnice, s kteréžto svatý Jan nosil vodu mateři své. Item na levú ruku jest kostel, v kterémžto Zachariáš psal „Jan jest jméno jeho“. Item, svrchu jdúce po kamenném schodu, jest kostel a miesto, kdež svatá Alžběta navštievila Matku boží a řkúc: „Odkud mi to přišlo, že[[16]](#footnote-16) Matka božie přišla ke mně?“ A na tom miestě učinila jest ten žalm Veleb, duše má, Hospodina. Item z druhé strany studnice jest kostel, v kterémžto se jest svatý Jan narodil, křtitel boží. Item, tú cestú jdúce do Jerusalema, jest kostel Svatého kříže, tu jest jedno dřevo rostlé <z> Svatého kříže.

**Item putovánie Bethanie**

Item u Bethaní jest hrob Lazaruov, kteréhožto Pán Kristus zavolal z hrobu. Item duom Šimonuov malomocného, v kterémžto svatá Mářie Magdaléna mazala hlavu Ježíšovu drahú mastí. Item miesto, kdežto Pán Kristus kázal, a tu jsta dva kameny, kdež svatá Marta řekla[[17]](#footnote-17): „Pane, Pane, kdyby ty byl tu, bratr mój nebyl by umřěl.“ Item puol míle od Bethanie jest duom svaté Mářie Magdalény a svaté Marty.

**Item putovánie Nazaret**

Item studnice[[18]](#footnote-18) Pohanky. Item město Sabasten, kdež svatý Jan křtitel byl pohřeben[[19]](#footnote-19). Item město Naim, v kterémžto Pán Kristus zkřiesil syna vdově a řka: „Mládenče, tobě pravím, aby vstal.“ Item město Nazaret, v kterémžto Panna Maria byla skrzě anděla navštievena a pozdravena a tu počela spasitele všeho[[20]](#footnote-20) světa. Item město Kafarnaum, v kterémžto Pán Kristus mnohé znamenie učinil. Item Tábor hora, kdež Pán Kristus kázal učedlníkóm svým a tu přěd nimi vzmisel. Item Kana Galilee, kdež Pán Kristus obrátil neb proměnil vodu u víno.

Item u Benátkách v moři jest kostel svaté Lucie panny, a tu jsem viděl tělo jejie svaté, tak celé, v hrobě. Item nedaleko odtud v moři jest také kostel svaté Eleny, a tu odpočívá a leží tělo jejie svaté. A to sem viďal očima svýma. Item opět tu blízko v moři jest kostel svatého Matěje, tu jest hrob svatých nevinných dietek a tu sem viděl několiko celých dietek, krom jiných hlav a ruk a noh těch dietek. Item Jerusalem jest město svaté a krásné, nábožné a veselé, a odpustky veliké a víno dobré. A ktož ty odpustky obdržie a toho sě vína napie, ten muož vesel býti a z tohoto světa vesele sníti. Amen. Daj to Pán Buoh. Dán a psán na velikém moři s velikými strachy léta božieho etc. XLV.

Já, J., vyjel sem putovat k božiemu hrobu se pánem Jindřichem <z> Stráže, pánem svým, u Veliký čtvrtek. A tu jsem jel do Strážě a <z> Strážě na Lúku a z Lúky zasě do Telče, do Hradce, do Strážě, do (**369v**) Třěboně, do Krumlova, na Rožmberk, na Višňový hrad, na Hazly, na Wegschayd, na Passov, na Hachperk, do Pranow, do Purkhausii, do Lauffu, do Salcpurka, do Haly, ješto suol dělají, do Berwii, do Rorstat pod Taur a přěs Taur, přěs velikú horu tří mil[[21]](#footnote-21), dále pak do Mauterndarf do Gmyndu, do Špitale, do Filachu, do Malurget, do Klauzy, do Payssl, z Darf do Daniele, do Cecilie, do Khynydlan, do Tervis, do Mistru, do Benátek přěs moře[[22]](#footnote-22).

Item z Benátek do Padue, do Teplice. Item vsedli sme u Benátkách na moře[[23]](#footnote-23) a jeli jsme sto mil po moři až do Istrii a odtud do dalmácké země a královstvie, potom ležie země charvátská a arbanácká, Achája, potom leží země řěcká. Item ostrov Strivalii a v tom jest klášter. Item na pravé ruce, jdúc od Benátek osm set mil, město veliké a dva hrady v něm a slove Karsun[[24]](#footnote-24). Item od Karsuna tři sta mil leží město Nadim a dvanádct mil odtud leží město Koruna. Item od Koruny leží ostrov sto mil řečený Kytarea. Item od ostrova Kytarea leží za sto mil království kandiské. Item město Kandia. Item[[25]](#footnote-25) od Kandii ležie ostrovové mnozí až do Rodu. Item z druhé strany Rodu jedva česká míle[[26]](#footnote-26) přes moře[[27]](#footnote-27) jsú všecko země turecké a z tureckých zemí jest vše viděti do Rodu.

A ty země turecké dosáhají země saracénské, ješto slove Svatá země aneb syrská země, v niežto leží Jerusalem a jiná města. Item přijeli sme najprv k Akru v syrské zemi, a město veliké a pusté. A tu jsú nám dány glejty do Jerusalema. Item, jdúc z Akru do Jerusalema po zemi, jest vlaských sto mil a 20 mil a jest jíti mimo pěkná města, ale zbořená[[28]](#footnote-28), až do Nazaretu. A to jest město veliké a leží pod horú a tu jest anjel navštívil Matku boží. Item z Nazaretu jeti k Napulozie aneb Neptalim, a to jest město veliké a nedaleko odtud leží město Zabulon a Betulia a odtud nedaleko leží Samaria na vrchu, a tu bliz leží město, slove Bzim. Item míle od toho města leží ves, ješto slove Kana Kalilee, kdež Pán Buoh první div učinil na svadbě. Item, z Napulozii jedúc k Jerusalemu, tuť jsú mnohá města, kosteluov, vše zkažené. Item Jerusalem jest město veliké a na hořě vysoké leží se dvú stran, z jedné strany leží údolé Jozafat a z druhé leží údolé Siloe a s třetie[[29]](#footnote-29) strany leží Sion, kdež David přěbýval.

Item zasě jedúc k Benátkám, po moři sme jeli jinú stranú a jeli sme mimo veliké město, ješto slove Tyrub[[30]](#footnote-30), kdež král Iram bydlel a ješto Šalonconovi[[31]](#footnote-31) lež dával v chrámě. Item nedaleko odtud vedlé mořě druhé město leží a slove Sagitale. Item od Sagitale do Borutha jest dvadcet mil vlaských, a nedaleko odtud leží Damašek i jiná města pohanská, a tu u toho města Boruth svatý Jiří draka zabil. Item z Boruthu pojeli sme k Tripoli a od Tripoli pluli sme k uostrovu Cyprskému, a to jest královstvie křesťanské[[32]](#footnote-32). A odtud jsme jeli k jednomu městu, ješto slove Famagusta. Item z Famagusty jeli sme do země do Nikózie, jest město velmi veliké jako všecka tři města pražská, neb jest tu král dvorem, ale nenie lidné. Ale země velmi plo(**370r**)dná, dobytka dosti a zvěři a cukru najviec tu roste. Item od Famagusty leží město pusté, ale veliké bylo velmi a hrad v něm velmi veliký byl, a leží podlé mořě a slove to město Konstantin anebo Kostus, neb se tu svatá Kateřina narodila a to královstvie cyprské bylo otce jejieho[[33]](#footnote-33) a tu jsú velicí odpustci. Ale v Alexandří jest sťata a umučena, neb jest Alexandria také byla jejie, ale v jiném v království leží, v syrském.

Item z Benátek jsta po moři dva tisíce a dvě stě mil k břěhu anebo do Jafu. Item z Jafu do Jerusalema deset mil našich. Item veliké tesknosti jsú na moři a strachy, protož, Pane Bože[[34]](#footnote-34), rač každého věrného uchovati. Amen.

Prescriptorum locorum singulorum declaracio per intuentes veridice potest ore tenus elucidari.

1. mateře] materzie [↑](#footnote-ref-1)
2. pohřeben] pohrzieben [↑](#footnote-ref-2)
3. třetie] trzietie [↑](#footnote-ref-3)
4. Pilátuov] pilatuom [↑](#footnote-ref-4)
5. zahrada] zahradu [↑](#footnote-ref-5)
6. jest] gſu [↑](#footnote-ref-6)
7. hory] horu [↑](#footnote-ref-7)
8. pohřeben] pohrzieben [↑](#footnote-ref-8)
9. Bratře] Bratrzie [↑](#footnote-ref-9)
10. jest] eſt *škrtnuto* geſt [↑](#footnote-ref-10)
11. pohřeben] pohrzieben [↑](#footnote-ref-11)
12. pohřebu] pohrziebu [↑](#footnote-ref-12)
13. pohřeben] pohrzieben [↑](#footnote-ref-13)
14. a kámen] kdez *škrtnuto* a kamen [↑](#footnote-ref-14)
15. Jacuk] *může se jednat o chybný zápis jména Jakub* [↑](#footnote-ref-15)
16. přišlo, že] prziſla zie [↑](#footnote-ref-16)
17. řekla] rziekla [↑](#footnote-ref-17)
18. studnice] Studniczy [↑](#footnote-ref-18)
19. pohřeben] pohrzieben [↑](#footnote-ref-19)
20. všeho] wſſieho [↑](#footnote-ref-20)
21. mil] miel [↑](#footnote-ref-21)
22. moře] morzie [↑](#footnote-ref-22)
23. moře] morzie [↑](#footnote-ref-23)
24. Karsun] *chybný opis způsobený záměnou podobných písmen, má být Karfun* (tj. Korfu) [↑](#footnote-ref-24)
25. Item] Item mieſto *škrtnuto* [↑](#footnote-ref-25)
26. míle] miele [↑](#footnote-ref-26)
27. moře] morzie [↑](#footnote-ref-27)
28. zbořená] zborziena [↑](#footnote-ref-28)
29. třetie] trzietie [↑](#footnote-ref-29)
30. Tyrub] *chybný opis způsobený záměnou podobných písmen, má být Tyrus* [↑](#footnote-ref-30)
31. Šalonconovi] *chybný zápis místo Šalomúnovi (?)* [↑](#footnote-ref-31)
32. křesťanské] krzieſtianske [↑](#footnote-ref-32)
33. jejieho] geho [↑](#footnote-ref-33)
34. Bože] bozie [↑](#footnote-ref-34)